Porównanie tłumaczeń II Kronik 33:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy Manasses spoczął ze swoimi ojcami, pochowano go w jego domu, a władzę po nim objął Amon, jego syn. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Gdy Manasses spoczął ze swoimi przodkami, pochowano go w jego domu, a władzę królewską po nim objął jego syn Amon. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem Manasses zasnął ze swoimi ojcami i pogrzebano go w jego domu, a jego syn Amon królował w jego miejsce. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Potem zasnął Manases z ojcami swymi, i pochowali go w domu jego; a Amon, syn jego, królował miasto niego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Zasnął tedy Manasses z ojcy swemi i pogrzebli go w domu swoim; i królował Amon, syn jego, miasto niego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Spoczął wreszcie Manasses ze swymi przodkami i pochowano go w jego domu. Syn jego, Amon, został w jego miejsce królem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I spoczął Manasses ze swoimi ojcami, i pochowano go w jego pałacu, władzę królewską zaś po nim objął Amon, jego syn. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Manasses spoczął przy swoich przodkach i pochowano go w jego domu, a po nim królem został jego syn Amon. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Manasses spoczął przy swoich przodkach i pochowano go w jego domu, a jego syn Amon został po nim królem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Potem zasnął Manasse z ojcami swymi i pochowano go w jego domu, a władzę po nim objął jego syn Amon. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Манассія заснув з своїми батьками, і поховали його в саді його дому. І замість нього зацарював його син Амон. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Potem Menasze zasnął ze swoimi przodkami i pochowano go w jego miejscu zamieszkania; a zamiast niego królował Amon, jego syn. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | W końcu Manasses spoczął ze swymi praojcami i został pogrzebany przy swoim domu; a w jego miejsce zaczął panować Amon, jego syn. |